

๑. มีการใช้คำลงท้ายแสดงอนาคตกาล 겠/ke?/ ในประโยคที่ประธานเป็นสรรพนาม  
บุรุษที่ ๒ และที่ ๓ เพื่อแสดงความคาดคะเน ตัวอย่างเช่น

너            마음이        아프겠구나.

na            maumi        ap'ke?kuna

เธอ            ใจ                คงเสีย-อค-ทก

(เธอคงจะเสียใจ)

밭파니에는            비가            왔겠다.

p'a?tanienn        phika            wake?ta

ปัตตานี                ฝน                คงตก-อค-ทก

(ที่ปัตตานีฝนคงตกแล้ว)

๑.๓.๒ เต็ม -ㄹ 것이다. -l ?kosita หลังต้นคำกริยา เช่น

그는 부산에 갈 것입니다.

khannan phusane kha-l ?kosianita

เขา บุษัน ไป-จะ-ทก

ll            ๓            ๑

เขาจะไปเมืองบุษัน

오후에는 김선생님을 만날 것입니다.

ohuenan khimsongsagnimul manna-l ?kosianita

บ่าย คุณเคิม พบ-จะ-ทก

บว            ต            ส

จะพบคุณเคิมตอนบ่าย

๑.๓.๓ กาลวสี่แสดงอนาคตกาลกับคำกริยาที่มีรูปปัจจุบัน เช่น

내일은 비가 온다.

naerun phika onta

พรุ่งนี้ฝน มา-อป-ทก

ป            ป            ๑

พรุ่งนี้ฝนจะตก

다음주에 서울 간다.

thamchue shoul khanta

อาทิตย์หน้า โซล ไป-อป-ทก

ว            ๓            ๑

อาทิตย์หน้าไปกรุงโซล

## ๒. กาลลักษณะ

กาลลักษณะ คือ ลักษณะไวยากรณ์ที่สำคัญลักษณะหนึ่งของภาษาต่าง ๆ เนื่องจาก  
กาลกับกาลลักษณะอยู่ในรูปเดียวกัน แต่การแยกกาลกับกาลลักษณะเป็นสิ่งจำเป็นในการศึกษา  
ภาษาเกาหลี ตามแนวความคิดปัจจุบัน (ซอง เคียง สุก, ๑๙๘๗ : ๑๑) จากการศึกษา  
เกี่ยวกับกาลและกาลลักษณะของ นัม คี ซิม (๑๙๗๘) และซอง เคียง สุก (๑๙๘๗) ผู้วิจัย  
แบ่งกาลลักษณะเป็น ๔ ประเภทดังนี้

- ๒.๑ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์เกิดขึ้นแล้วและดำเนินอยู่
- ๒.๒ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์เกิดขึ้นซ้ำ ๆ
- ๒.๓ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์สองอย่างเกิดขึ้นพร้อมกัน
- ๒.๔ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์เกิดขึ้นแล้วสิ้นสุดลง

๒.๑ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์เกิดขึ้นแล้วและดำเนินอยู่ ได้แก่ กาลลักษณะ  
ที่แสดงเหตุการณ์กำลังเป็นอยู่หรือเกิดขึ้นแล้วและดำเนินอยู่

๒.๑.๑ ดำเนินอยู่ในอดีต ใช้กาลวลีที่แสดงอดีต และมีส่วนท้ายคำกริยา  
고 있었다/kho iso?ta/, 고 있는 중이었다/kho innnŋ čugio?ta/ "กำลัง...  
อยู่" ประกอบ เช่น

지난해 나는 북부를 여행하고 있었다.

činanhae nanŋn phuk?purul yohaŋha-ko iso?ta

ปีที่แล้ว ฉัน ภาคเหนือ ไปเที่ยว อยู่-อดีต-ทก

ขว ป ต --- ส ---

ปีที่แล้ว ฉันไปเที่ยวภาคเหนืออยู่

그때 형은 영어를 가르치고 있는 중이었다  
 khəʔta hyəŋn yəŋɔɾəl kharəči-ko innən čugioʔta  
 ตอนนั้น พี่ชาย ภาษาอังกฤษ กำลังสอน อยู่-อดีต-ทก  
 บว ป ต --- ส ---  
 ตอนนั้น พี่ชายกำลังสอนภาษาอังกฤษอยู่

๒.๑.๒ ดำเนินอยู่ในปัจจุบัน ใช้กาลวิเศษณ์แสดงปัจจุบันกาล และมีส่วน  
 ทำยคำกริยา 고 있다/kho iʔta/, 고 있는 중이다/kho innən čugita/  
 "กำลัง...อยู่" ประกอบ เช่น

현재 나는 북부를 여행하고 있다.  
 hyəncə nanən phukʔpural yohægha-ko iʔta  
 ปัจจุบัน ฉัน ภาคเหนือ ไปเที่ยว อยู่-ทก  
 บว ป ต --- ส ---  
 ปัจจุบัน ฉันไปเที่ยวภาคเหนืออยู่

지금 형은 영어를 가르치고 있는 중이다  
 čikəm hyəŋn yəŋɔɾəl kharəči-ko innən čugioʔta  
 ตอนนี้ พี่ชาย ภาษาอังกฤษ กำลังสอน อยู่-ทก  
 บว ป ต --- ส ---  
 ตอนนี้ พี่ชายกำลังสอนภาษาอังกฤษอยู่

๒.๑.๓ ดำเนินอยู่ในอนาคต ใช้กาลวิเศษที่แสดงอนาคตและมีส่วนท้าย

คำกริยา 고 있을 것이다/kho isŋl ʔkosita/, 고 있는 중일 것이다/kho innŋn  
čugil ʔkosita/ "จะ...อยู่" ประกอบ เช่น

다음달	나는	북부를	여행하고	<u>있을 것이다.</u>
thamʔtal	nanŋn	phukʔpurŋl	yohægha-ko	<u>isŋl ʔkosita</u>
เดือนหน้า	ฉัน	ภาคเหนือ	ไปเที่ยว	อยู่-จะ-ทก
บว	ป	ต	-----	ส -----

เดือนหน้า ฉันไปเที่ยวภาคเหนืออยู่

내주면	형은	영어를	가르치고	<u>있는</u>	<u>중일 것이다</u>
načyŋyŋk	hyogŋn	yogorŋl	kharečhiko	<u>in-nŋn</u>	<u>čugil ʔkosita</u>
อาทิตย์หน้า	พี่ชาย	ภาษาอังกฤษ	สอน	อยู่-จะ-ทก	
บว	ป	ต	-----	ส -----	

อาทิตย์หน้า พี่ชายกำลังสอนภาษาอังกฤษอยู่

๒.๒ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์เกิดขึ้นซ้ำ ๆ ได้แก่ กาลลักษณะที่แสดง  
เหตุการณ์เกิดขึ้นเป็นระยะ ๆ เกิดขึ้นบ่อย ๆ หรือเกิดขึ้นเสมอ ๆ เป็นนิสัย เป็นต้น

๒.๒.๑ เกิดขึ้นซ้ำ ๆ ในอดีต ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 곤 했다/khon hæʔta/  
หรือวิเศษณ์วิเศษ เช่น 자주/čačy/ "บ่อย ๆ" 매일/maeil/ "ทุกวัน" กับคำกริยาที่  
เติมอาคมแสดงอดีต 았/었 at/ət ประกอบ เช่น

철수는	<u>매일</u>	우리 집에	<u>늘러오곤 했다.</u>
čholsunŋk	<u>maeil</u>	uričipe	<u>nolla-kon hæʔta</u>
ชอลซู	ทุกวัน	บ้านเรา	มักจะมาเที่ยว-อด-ทก
ป	ว	ก	อ

ชอลซู มักจะมาเที่ยวบ้านเราทุกวัน

영희는 자주 산에 갔었다.  
 yaghinnn čačū sane kh-asso-ʔta  
 ของฮีบ่อย ๆ ภูเขา ไปเที่ยว-อดีต-ทก  
 ป ว ถ อ  
 ของฮีไปเที่ยวภูเขาบ่อย ๆ

๒.๒.๒ เกิดขึ้นซ้ำ ๆ ในปัจจุบัน ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 곧 한다  
 /khon hanta/ หรือคำวิเศษณ์ เช่น 자주/čačū/ "บ่อย ๆ" 매일/maeil/ "ทุกวัน"  
 กับกริยาที่เติมอาคมแสดงปัจจุบันกาล L /는 n/nnn เช่น

철수는 매일 우리집에 놀러오곤 한다.  
 čhalsunnn maeil uričipe nollo-kon hanta  
 ซอลซู ทุกวัน บ้านเรา มักจะมาเที่ยว-อป-ทก  
 ป ว ถ อ  
 ซอลซู มักจะมาเที่ยวบ้านเราทุกวัน

영희는 자주 산에 간다.  
 yaghinnn čačū sane kha-n-ta  
 ของฮีบ่อย ๆ ภูเขา ไปเที่ยว-อป-ทก  
 ป ว ถ อ  
 ของฮีไปเที่ยวภูเขาบ่อย ๆ

๒.๒.๓ เกิดขึ้นซ้ำ ๆ ในอนาคต ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 곤 할 것이다  
/khon hal ʔkosita/ หรือคำวิเศษณ์ เช่น 자주/čaču/ "บ่อย ๆ" 매일/maeil/  
"ทุกวัน" และส่วนท้ายคำกริยา (으)ㄹ 것이다/(ㄴ)ㄹ ʔkosita/ ประกอบ เช่น

철수는 매일 우리집에 놀러오곤 할 것이다.

čholsunmn maeil uričipe nollo-kon hal ʔkosita

ชอลซุน ทุกวัน บ้านเรา มักจะมาเที่ยว-จะ-ทก

ป ว ถ อ

ชอลซุน มักจะมาเที่ยวบ้านเราทุกวัน

영희는 자주 산에 갈 것이다.

yoghinmn čaču sane kha-l ʔkosita

ยองฮี บ่อย ๆภูเขา ไปเที่ยว-จะ-ทก

ป ว ถ อ

ยองฮีจะไปเที่ยวภูเขาบ่อย ๆ

๒.๓ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์สองอย่างเกิดขึ้นพร้อมกัน ได้แก่ กาลลักษณะ  
ที่แสดงเหตุการณ์สองอย่างเกิดขึ้นในเวลาเดียวกัน

๒.๓.๑ เกิดขึ้นพร้อมกันในอดีต ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 면서/myonso/  
ในกริยาดำหน้า และเติมอาคมแสดงอดีต 았/았 at/ot ในกริยาดำหลัง หรือใช้ส่วนท้าย  
คำกริยา 기도 하고...기도 했다/khito hako...khito hǎ?ta/ เช่น

우리는 일하면서 공부했다.

urinmn irha-myonso khogpuhǎ?ta

เรา ทำงานไป เรียนไป-อด-ทก

ป อ อ

เราทำงานไปเรียนไป

그들은	<u>울기도 하고</u>	<u>웃기도 했다.</u>
khətərən	ul-kito hako	uʔ-kito hɛʔta
พวกเขา	ร้องไห้ด้วย	หัวเราะด้วย-อดีต-ทก
ป	อ	อ
พวกเขาร้องไห้ด้วยหัวเราะด้วย		

๒.๓.๒ เกิดขึ้นพร้อมกันในปัจจุบัน ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 면서/myonso/ ในกริยาตัวหน้า และมีอาคมแสดงปัจจุบัน 는 n/nən ในกริยาตัวหลัง หรือใช้ส่วนท้าย คำกริยา 기도 하고...기도 한다/khito hako...khito hanta/ เช่น

우리는	<u>일하면서</u>	<u>공부한다.</u>
urinən	irha-myonso	khəŋpuha-n-ta
เรา	ทำงานไป	เรียนไป-อดีต-ทก
ป	อ	อ
เราทำงานไปเรียนไป		

그들은	<u>울기도 하고</u>	<u>웃기도 한다.</u>
khətərən	ul-kito hako	uʔ-kito hanta
พวกเขา	จะร้องไห้ด้วย	หัวเราะด้วย-อดีต-ทก
ป	อ	อ
พวกเขาจะร้องไห้ด้วยหัวเราะด้วย		



๒.๒.๓ เกิดขึ้นพร้อมกันในอนาคต ใช้ส่วนท้ายคำกริยา 먼서/myonso/ ในกริยาตัวหน้า และเติมอาคมแสดงอนาคต 겠/khet/ ในกริยาตัวหลัง หรือใช้ส่วนท้ายคำกริยา 기도 하고...기도 할 것이다/khito hako...khito hal ?kositara/ เช่น

우리는	<u>일하면서</u>	공부 <u>하겠</u> 다.
urinwn	irha- <u>myonso</u>	khongpuha- <u>kc</u> -?ta
เรา	ทำงานไป	เรียนไป-อค-ทก
ป	อ	อ
เราจะทำงานไปเรียนไป		

그들은	<u>울기도</u>	하고	웃기도	할 것이다.
khwtaron	ul- <u>kito</u>	hako	u?- <u>kito</u>	hal ?kosita
พวกเขา	ร้องไห้ด้วย		หัวเราะด้วย-จะ-ทก	
ป	อ		อ	
พวกเขาร้องไห้ด้วยหัวเราะด้วย				

๒.๔ กาลลักษณะแสดงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นแล้วสิ้นสุดลง ได้แก่ กาลลักษณะที่แสดงเหตุการณ์อย่างหนึ่งกำลังเป็นอยู่หรือเกิดขึ้นแล้วสิ้นสุดลง

๒.๔.๑ สิ้นสุดลงในอดีต ใช้กาลวลีที่แสดงอดีตกาล และมีกริยาที่เติมอาคมแสดงอดีตกาล 았/았 at/?t ประกอบ เช่น

<u>어제</u>	눈이	왔다.
o <sup>1</sup> je	nuni	wa <sup>1</sup> ta
เมื่อวานนี้	หิมะ	ตก-อค-ทก
บว	ป	อ
เมื่อวานนี้หิมะตก		

지난주에 방콕에 도착했어요.

činančue phgkoke thočhak'e-s-oyo

อาทิตย์ที่แล้ว กรุงเทพ ฯ มาถึง-อดีต-ทก

บว ว อ

อาทิตย์ที่แล้ว มาถึงกรุงเทพ ฯ

๒.๔.๒ สิ้นสุดลงในปัจจุบัน ใช้กริยาบอกสภาพที่เต็มอาคมแสดงการสิ้นสุด  
ลง ㅏ/at/ ㅗ/ot/ หรือใช้กาลวลีแสดงปัจจุบันกับกริยาแสดงการกระทำที่เต็มอาคมแสดง  
การสิ้นสุดลง ㅏ/at/ ㅗ/ot/ มาประกอบ เช่น

네 옷에 흙이 묻었다.

neose hulki mut-o-?ta

เธอ-เสื้อ ดิน เปื้อน-อดีต-ทก

ณ ป อ

เสื้อเธอเปื้อนดินแล้ว

지냈다.

čhičh-o-?t-a

เหนื่อย-อดีต-ทก

อ

เหนื่อยแล้ว

철수는 지금까지 밥을 먹었다.

čholsunon čikka?kači phapul nok-o-?ta

ชอลซู ขณะนี้-ถึง ข้าว กิน-อดีต-ทก

ป บว ต ฝ

ขณะนี้ ชอลซูกินข้าวแล้ว

방금 공부를 마쳤다.

phagkum khogpurul macho?ta

เพิ่ง การเรียน จบ-อด-ทก

บว ต ส

เพิ่งจบการเรียนแล้ว

๒.๔.๓ สิ้นสุดลงในอนาคต ใช้กาลวลีที่แสดงอนาคต และมีกริยาที่เติม  
 อนาคตแสดงอดีตกาล 았/으t/ และอนาคตแสดงอนาคตกาล 겠/ket/ ระหว่างต้นคำกริยา  
 กับส่วนท้ายคำกริยา เช่น

내년에 너도 대학생이 되겠겠다.

nanyone noto thahaksagi te-o?ke-?ta

ปีหน้า เธอ นักศึกษา เป็น-อด-อด-ทก

บว ว ป อ

ในปีหน้า เธอก็จะเป็นนักศึกษาแล้ว

내일 여기 올적에는 해가 들았겠다.

naeil yaki olchokenen haka thot-a?ke-?ta

พรุ่งนี้ ที่นั่น มา-เวลา ดวงอาทิตย์ ขึ้น-อด-อด-ทก

บว ว ว ป อ

เมื่อมาที่นั่นพรุ่งนี้ดวงอาทิตย์ก็จะขึ้นแล้ว

## ๓. มาลา

มาลา หมายถึง เนื้อความต่าง ๆ ที่แสดงความขอกเล่า ความซักถาม เป็นต้น จากการศึกษาเกี่ยวกับมาลาของอิม ไฮ บิน และคนอื่น ๆ (๑๙๘๘) ผู้วิจัยแบ่งเป็น ๔ ชนิด คือ

- ๓.๑ มาลาแสดงความขอกเล่า
- ๓.๒ มาลาแสดงความซักถาม
- ๓.๓ มาลาแสดงความสั่งหรือคำสั่ง
- ๓.๔ มาลาแสดงความขอร้องหรือชักชวน

## ๓.๑ มาลาแสดงความขอกเล่า

มาลาแสดงความขอกเล่า คือ เนื้อความที่แสดงความขอกเล่า ใช้กริยาบอกสภาพ กริยาแสดงอาการหรือการกระทำ ภาษาเกาหลีแบบแผนมีการเปลี่ยนรูปส่วนท้ายกริยาเป็น -ㅁ / 습니다 /-p sunita/ เพื่อแสดงความขอกเล่า หรือเติม 아/어요 a/oyo/ เพื่อแสดงความขอกเล่าในภาษาพูด

๓.๑.๑ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาไม่มีตัวสะกด เติม -ㅁ 니다/-p nita/ เช่น

학교에 갑니다.

hak?kyoe ka-nita

โรงเรียน ไป

ณ อ

ไปโรงเรียน

๓.๑.๒ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยามีตัวสะกด เต็ม 습니다/sʰnita/

เช่น

밥을 먹습니다.

phapml mok-sʰnita

ข้าว กิน

ต ส

กินข้าว

๓.๑.๓ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาเป็นสระ ㅏ/ㅑ เต็ม 아요 /ayo/

학교에 가요.

hakʔkyoe kh-ayo

โรงเรียน ไป

ถ อ

ไปโรงเรียน

๓.๑.๔ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาเป็นสระอื่นซึ่งไม่ใช่สระ ㅏ/ㅑ เต็ม

어요 /ayo/ เช่น

밥을 먹어요.

phapml mok-ayo

ข้าว กิน

ต ส

กินข้าว

## ๓.๒ มาลาแสดงความซักถาม

มาลาแสดงความซักถาม หมายถึง เนื้อความที่แสดงความซักถาม โดยการเปลี่ยน  
รูปส่วนท้ายคำกริยา

๓.๒.๑ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาไม่มีตัวสะกด เติม -ㅓ 니까 /-pni?ka/

신문을 봅니까?

shinmunl pho-ni?ka

หนังสือพิมพ์ ดู

ต ส

ดูหนังสือพิมพ์หรือ

๓.๒.๒ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยามีตัวสะกด เติม 습니까 /-swnni?ka/

소설책을 읽습니까?

shosolchakl ik-swnni?ka

หนังสือนวนิยาย อ่าน

ต ส

อ่านหนังสือนวนิยายหรือ

๓.๒.๓ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาเป็นสระㅓ /ㅓ เติม 아요 /ayo/

신문을 보아요?

shinmunl pho-ayo

หนังสือพิมพ์ ดู

ต ส

ดูหนังสือพิมพ์หรือ

๓.๒.๔ ถ้าพยัญชนะสุดท้ายของต้นคำกริยาเป็นสระอื่นซึ่งไม่ใช่สระㅏ /ㅑเติม

어요 /ayo/เช่น

소설 책을 읽 어요?

shosolchakul ilk-ayo

หนังสือนวนิยาย อ่าน

ต ส

อ่านหนังสือนวนิยายหรือ

๓.๓ มาลาแสดงความสั่งหรือคำสั่ง

มาลาแสดงคำสั่ง หมายถึง เนื้อความที่แสดงความสั่งให้ทำหรือห้ามไม่ให้ทำโดย  
การเปลี่ยนรูปส่วนท้ายคำกริยาเป็น (으)십시오 / (ㅁ)shipsio/ เช่น

๓.๓.๑ ถ้าพยัญชนะสุดท้ายของต้นคำกริยาไม่มีตัวสะกด เติม ㅁㅍㅑㅑ /shipsio/

학교에 가ㅁㅍㅑㅑ.

hak?kyoe khasi-psio

โรงเรียน ไป

ถ อ

ไปโรงเรียน

๓.๓.๒ ถ้าพยัญชนะสุดท้ายของต้นคำกริยามีตัวสะกด เติม ㅁㅍㅑㅑ /ㅁshipsio/

밥을 먹ㅁㅍㅑㅑ.

phapul ㅁok-ㅁsipsio

ข้าว กิน

ต ส

กินข้าว

## ๓.๔ มาลาแสดงความขอร้องหรือชักชวน

มาลาแสดงความขอร้องหรือชักชวน หมายถึง เนื้อความที่แสดงความอ่อนวอนขอ  
 ร้อง หรือชักชวน โดยการเปลี่ยนรูปส่วนท้ายคำกริยา เช่น

๓.๔.๑ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยาไม่มีตัวสะกด เต็ม -ㅂ시다 /-pshita/

เช่น

신문을 봅시다.

shinmunl pho-psita ๑

หนังสือพิมพ์ ดู

ต ส

ดูหนังสือพิมพ์กันเถอะ

๓.๔.๒ ถ้าพยางค์สุดท้ายของต้นคำกริยามีตัวสะกด เต็ม 읊시다 /ʌpshita/

เช่น

소설책을 읽읍시다.

shosolchakwɪl ilk-ʌpsita

หนังสือนวนิยาย อ่าน

ต ส

อ่านหนังสือนวนิยายกันเถอะ

๑ ในบางกรณี เสียง /shita/ อาจเปลี่ยนไปเป็น /sita/ ตามเงื่อนไขการกลมกลืน  
 เสียง (Assimilation)



## ๔. วาจก

วาจก หมายถึง ความสัมพันธ์ระหว่างกริยากับประธาน เพื่อแสดงว่าประธานเป็นผู้กระทำกริยา หรือผู้ถูกกระทำ จากการศึกษาเกี่ยวกับวาจกของอิม ไฮ บิน และคนอื่น ๆ (๑๙๘๘) และคิม ซึง คน (๑๙๘๖) ผู้วิจัยได้แบ่งวาจกเป็น ๓ ชนิด คือ

- ๔.๑ วาจกประธานเป็นผู้กระทำ
- ๔.๒ วาจกประธานเป็นผู้ถูกกระทำ
- ๔.๓ วาจกประธานเป็นต้นเหตุหรือผู้ใช้

๔.๑ วาจกประธานเป็นผู้กระทำ

วาจกประธานเป็นผู้กระทำ คือ กริยาของประโยคที่มีรูปแสดงว่าประธานเป็นผู้กระทำ ไม่ต้องมีหน่วยแสดงวาจกประกอบ เช่น

아버지는 신문을 봅니다.

apocinon shinmunul pho-mnita

พ่อ หนังสือพิมพ์ อ่าน

ป ต ส

พ่ออ่านหนังสือพิมพ์

동생 숙제를 도와주었습니다.\*

thogsæg shukcherul thowaduwosmnita

น้อง-(สค) การบ้าน ช่วย-ให้

ค ต ส

ช่วยน้องทำการบ้าน

\* ประโยคนี้นั้นประธานถูกละไว้ แต่รูปคำกริยาสามารถบอกได้ว่าประธานเป็นผู้กระทำ

## ๔.๒ วาจกประธานเป็นผู้ถูกกระทำ

วาจกประธานเป็นผู้ถูกกระทำ คือ กริยาของประโยคที่มีรูปแสดงว่าประธานเป็นผู้ถูกกระทำโดยเติมหน่วยแสดงวาจก o|/i/, s|/hi/, e|/ri/ , ɟ|/khi/ และ a|/e|ɟita ระหว่างต้นคำกริยากับส่วนท้ายคำกริยา เช่น

๔.๒.๑ เติมหน่วยแสดงวาจก i|/i/ เช่น

저기 남산이 보아니다.

čɔki namsani pho-i-nnita

ที่โน้น นัมซัน ถูกมองเห็น

ว ป อ

ภูเขานัมซันถูกมองเห็นที่โน้น

그책은 책상위에 놓아였습니다.

khwčhɔkɔn čgəksagwie no-i-ɔssnnita

หนังสือเล่มนั้น บนโต๊ะ ถูกวาง

ป ถ อ

หนังสือเล่มนั้นถูกวางบนโต๊ะ

๔.๒.๒ เติมหน่วยแสดงวาจก s|/hi/ เช่น

범인이 경찰에게 잡혀어요.

phɔnni khyɔgčhareke čap-p'y-ɔsɔyo

ผู้ร้าย ตำรวจ-สว ถูกจับ

ป ว อ

ผู้ร้ายถูกตำรวจจับ

철수가 반장으로 뽑혔습니다.  
 čholsuka phančaguro ?pop p'y osannita  
 ซอลซู เป็นหัวหน้าชั้น ถูกเลือกตั้ง  
 ป ว อ  
 ซอลซูถูกเลือกตั้งเป็นหัวหน้าชั้น

๕.๕.๒.๓ เติมหน่วยแสดงวาจาก ri/ri/ เช่น

문이 저절로 열렸습니다.  
 muni čwčallo yol-li-osannita  
 ประตูเอง ถูกเปิด  
 ป ว อ  
 ประตูเปิดเอง

전화 소리가 잘 들리는군요.  
 čonhwa shorika čal thw1-li-nankunnyo  
 โทรศัพท์ เสียง ดี ถูกได้ยิน  
 ป ว อ  
 เสียงโทรศัพท์ได้ยินชัดดี

๕.๕.๔ เติมหน่วยแสดงวาจาก ʔ|/khi/ เช่น

접시가 잘 씻기지 않습니다.  
 čapsika čal siʔ-ki-či anseannita  
 จาน ดี ถูกล้าง ไม่  
 ป ว อ  
 จานล้างไม่สะอาด

아가	엄마에게	안겨있어요.
akika	ɔmmaeke	an-ky-o isoyo
เด็ก	แม่-สาว	ถูกอุ้ม-อยู่
ป	ณ	อ
เด็กถูกแม่อุ้มอยู่		

๔.๒.๕ เติมหน่วยแสดงวากจก 아/어지다 a/ǎcita เช่น

이	연필은	글씨가	잘	써집니다.
i	yanp'irwn	kalsika	čal	s-ǎčimnita
นี้	ดินสอ	หนังสือ	ดี	เขียน
นก	ป	ป	ว	อ
ดินสอแห่งนี้เขียนดี				

가을이	되면	낙엽이	떨어집니다.
khaeri	temyan	nakyopi	?tor-ǎčimnita
ฤดูใบไม้ร่วง	มาถึง	ใบไม้	ร่วง
ป	อ-ชม	ป	อ
เมื่อฤดูใบไม้ร่วงมาถึง ใบไม้ร่วง			

๔.๓ วากประธานเป็นต้นเหตุหรือผู้ใช้

วากประธานเป็นผู้ใช้ คือ กริยาของประโยคที่มีรูปแสดงว่าประธานเป็นต้นเหตุหรือผู้ใช้ให้คนอื่นทำการกระทำ วิธีแสดงวากประธานเป็นผู้ใช้ในภาษาเกาหลีมี ๒ ชนิดดังต่อไปนี้

๔.๓.๑ ใช้หน่วยแสดงวากจก o|/i/, ㅎ|/hi/, ㄷ|/ri/, ㄱ|/khi/, 우/u/, ㅁ|/khu/, ㅈ|/čhu/

๔.๓.๑.๑ เติมหน่วยแสดงวากย o)/i/ เช่น

고양이가 쥐를 죽였습니다.  
 khoyagika čwirul čuk-y-osamnita  
 แมว หนู ฆ่า  
 ป ต ฝ  
 แมวฆ่าหนู

여권을 보이십시오.  
 ya?kwonul pho-i-sipsi?o  
 หนังสือเดินทาง ให้อู  
 ต ส  
 ให้อู หนังสือเดินทาง

๔.๓.๑.๒ เติมหน่วยแสดงวากย a)/hi/ เช่น

학생들을 압히세요.  
 haksagterul an-čhi-seyo  
 นักเรียน ให้นั่ง  
 ต ส  
 ให้นักเรียนนั่ง

선생님이 철수에게 책을 읽히셨습니다.  
 shonsagnimi čholsueke čhakul il-ki-syosamnita  
 คุณครู ขอลอซู หนังสือ ให้อ่าน  
 ป ร ต ท  
 คุณครูให้ขอลอซูอ่านหนังสือ

๔.๓.๑.๓ เติมหน่วยแสดงวาจก ㄹ/ri/ เช่น

아이를 울리지 마라.

airml ul-li-či mara

เด็ก ให้ร้องไห้ อย่า

ค                      ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ

อย่าให้เด็กร้องไห้

이 사실을 영희에게 알려라. ๑

i shasirml yaghieke al-ly-ora

นี้ เรื่อง ของฮี บอกให้รู้

นก ส ร ท

บอกของฮีให้รู้เรื่องนี้

๔.๓.๑.๔ เติมหน่วยแสดงวาจก ㄱ/ghi/ เช่น

가방속에 무엇을 숨겼지?

khapagsoke muvsml shum-ky-otchi

กระเป๋า อะไร ซ่อน

ถ ต ส

ซ่อนอะไรในกระเป๋า

๑ ประโยคนี้ใช้ส่วนท้ายคำกริยา (Verb Endings) ที่แสดงประโยคคำสั่ง

펼칠을	벗기십시오. ๑
?kɔpɕhɪɾɪl	phɔʔ-ki-sipsio
เปลือก	บอก
ต	ส
บอกเปลือก	

๔.๓.๑.๕ เดิมหน่วยแสดงวาจก 우/u/ เช่น

그분에게 책임을	자우지 마세요.	
khɔpuneke ɕhɛkiɾɪl	ɕi-u-ɕi maseyo	
ท่านนั้น ความรับผิดชอบ	ให้รับ-อย่า	
ร	ต	ท
อย่าให้ท่านรับผิดชอบ		

쓰레기통을	비웠습니다.
sɾɛkit'ogɪl	phi-w-osɾɪnɪta
ถังขยะ	ให้ว่าง
ต	ส
ทำถังขยะให้ว่างแล้ว	

๑ ประโยคนี้ใช้ส่วนท้ายคำกริยา (Verb Endings) ที่แสดงประโยคคำสั่ง

๔.๓.๑.๖ เต็มหน่วยแสดงวาจก 구/khu/ เช่น

얼굴을	떨 <u>구</u> 먼	보이지	않습니다.
ǝlkurml	?tɔl- <u>ku</u> -myɔn	phoič̣i	ansɯnita
หน้า	ก้ม	มองเห็น	ไม่
ต	ส	---	อ ---

ก้มหน้าแล้วมองไม่เห็น

๔.๓.๑.๗ เต็มหน่วยแสดงวาจก 추/čhu/ เช่น

아곳을	нат <u>추</u> 어	주세요.
ikosml	nat- <u>čhu</u> -ǝ	čuseyo
ตรงนี้	ทำให้ดำ	ให้
ต	ต	

ทำให้ตรงนี้ดำ

๔.๓.๒ ใช้ส่วนท้ายคำกริยาที่แสดงวาจก 계 하다. /khe hata/ เช่น

할머니께서	아기를	자 <u>계</u>	하 <u>신</u> 다.
halmoni?keso	akirml	ča- <u>ke</u>	<u>hasinta</u>
ย่า	เด็ก	ให้หลับ	ทำ
ป	ต	---	ส ---

คุณย่าให้เด็กหลับ



그 친구가 우리를 옷재 하였습니다.

khm čhinkuka urirul u?-ke hayosmnita

นั้น เพื่อน เรา ให้หัวเราะ ทำ

นก บ ด --- ส ---

เพื่อนคนนั้นทำให้เราหัวเราะ

의사가 환자를 앉재 하였습니다.

misaka hwančaral an?-ke hayosmnita

หมอ คนไข้ ให้นั่ง ทำ

บ ด --- ส ---

หมอให้คนไข่นั่ง

### การแสดงสถานะทางสังคมของผู้พูดและผู้ฟัง

เนื่องจากการนับถืออาวุโสเป็นวัฒนธรรมเกาหลีอย่างหนึ่ง การใช้ภาษาเกาหลีต้องคำนึงถึงสถานะทางสังคมโดยเลือกใช้คำให้เหมาะสม จากการศึกษาเกี่ยวกับวิธีการแสดงความสุภาพของอิม ไฮ บิน และคนอื่น ๆ (Ihm, Hobin. and Others, ๑๙๘๘) ผู้วิจัยได้จัดการเลือกใช้คำดังนี้

๑. ใช้คำนามสุภาพแตกต่างจากคำธรรมดา เช่น

คำธรรมดา

คำสุภาพ

말

คำพูด

말씀<sup>๑</sup>

mal

malsum

๑ คำพูดของผู้อาวุโสหรือคำพูดของผู้ที่น้อยกว่าผู้พูดกับผู้อาวุโส

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>
나이	อายุ	연세
nai		yǒnse
밖	ข้าง	진지
phap		čĩnčĩ
병	การป่วย	병환
phyag		pyagghwan
집	บ้าน	집
čip		thæk

๒. ใช้คำสรรพนามสุภาพที่แตกต่างจากคำธรรมดา เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>	
나	ข้า	저	ผม, ดิฉัน
na		čǒ	
우리	เรา	저희	เรา
uri		čǒhi	
너	เอง	당신	คุณ
no		thagsin	
그사람	เขา	그분	ท่าน
khsaram		khəpun	

๓. คำกริยา

๓.๑ ใช้ส่วนท้ายคำกริยาแสดงสถานะทางสังคมของผู้ฟัง

สรุปรูปแบบคำกริยาที่ใช้ส่วนท้ายคำกริยาเพื่อแสดงการยกย่องในภาษาเกาหลี

ได้ดังนี้

รูปแบบการยกย่อง → ต้นคำกริยา + ส่วนท้ายคำกริยาแสดงการยกย่อง

Honorific Form → Verb Stem + Honorific Verb Endings

ความบอกเล่า	-ㅁ / 습니다 /shumnita/	[ + ยกย่อง ]
	아/어요 a/oyo	[ + ยกย่อง ]
	네/ne/	[ ∅ ยกย่อง ]
	-ㄴ /는다 /nanta/	[ - ยกย่อง ]
ความถาม	-ㅁ / 습니까 /shumnikka/	[ + ยกย่อง ]
	아/어요 a/yo	[ + ยกย่อง ]
	나/na/	[ ∅ ยกย่อง ]
	니/ni/	[ - ยกย่อง ]
ความสั่ง	(으)십시오/(๓)shipsio/	[ + ยกย่อง ]
	아/어요 a/oyo	[ + ยกย่อง ]
	계/khe/	[ ∅ ยกย่อง ]
	아/어라 a/ora	[ - ยกย่อง ]
ความชักชวน	(으)ㅁ 사다/(๓)shipsio/	[ + ยกย่อง ]
	아/어요 a/oyo	[ + ยกย่อง ]
	세/she/	[ ∅ ยกย่อง ]
	자/cha/	[ - ยกย่อง ]

๓.๑.๑ พูดกับผู้อาวุโส (ภาษาแบบแผน)

๓.๑.๑.๑ ความขอกเล่า

학교에 갑니다.

hak?kyoe khamnita

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความขอกเล่า

ไปโรงเรียน

๓.๑.๑.๒ ความถาม

학교에 갑니까?

hak?kyoe khamni?ka

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความถาม

ไปโรงเรียนหรือ

๓.๑.๑.๓ ความสั่ง

학교에 가십시오.

hak?kyoe hasipsio

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความสั่ง

ไปโรงเรียน

๓.๑.๑.๔ ความชักชวน

학교에 갑시다.

hak?kyoe khapsita

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความชักชวน

ไปโรงเรียนเถอะ

๓.๑.๒ พูดกับผู้อาวุโส (ภาษาพูด)

๓.๑.๒.๑ ขอเมบอกละ!

학교에 가요.

hak?kyoe khayo

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความบอกละ!

ไปโรงเรียน

๓.๑.๒.๒ ความถาม

학교에 가요?

hak?kyoe khayo

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความถาม

ไปโรงเรียนหรือ

๓.๑.๒.๓ ความสั่ง

학교에 가요.

hak?kyoe khayo

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความสั่ง

ไปโรงเรียน

๓.๑.๒.๔ ความชักชวน

학교에 가요.

hak?kyoe khayo

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสุภาพและความชักชวน

ไปโรงเรียนเถอะ

๓.๑.๓ พูดกับผู้ที่มีสถานะเสมอกัน

๓.๑.๓.๑ ความขอกเล่า

학교에 가네.

hak?kyoe khane

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความขอกเล่า

ไปโรงเรียน

๓.๑.๓.๒ ความถาม

학교에 가나?

hak?kyoe khana

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความถาม

ไปโรงเรียนหรือ

๓.๑.๓.๓ ความสั่ง

학교에 가세.

hak?kyoe khake

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสั่ง

ไปโรงเรียน

๓.๑.๓.๔ ความชักชวน

학교에 가세.

hak?kyoe khase

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความชักชวน

ไปโรงเรียนเถอะ

## ๓.๑.๔ พูดกับผู้น้อย

## ๓.๑.๔.๑ ความบอกเล่า

학교에 간다.

hak?kyoe khanta

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความบอกเล่า

ไปโรงเรียน

## ๓.๑.๔.๒ ความถาม

학교에 가니?

hak?kyoe khani

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความถาม

ไปโรงเรียนหรือ

## ๓.๑.๔.๓ ความสั่ง

학교에 가라.

hak?kyoe khara

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความสั่ง

ไปโรงเรียน

## ๓.๑.๔.๔ ความชักชวน

학교에 가자.

hak?kyoe khač̣a

โรงเรียน ไป-ทก แสดงความชักชวน

ไปโรงเรียนเถอะ

๓.๒ ใช้หน่วยแสดงความสุภาพ si/shi/ เพื่อแสดงความสุภาพต่อประธาน  
ในประโยค เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>
가다	ไป	가 <u>신</u> 다
khata		kha- <u>si</u> -nta
봅니다	ดู	보 <u>심</u> 니다
phonta		pho- <u>si</u> -nita
많다	มีมาก	많 <u>으</u> 시 <u>다</u>
mant'a		man- <u>si</u> -ta
웃습니다	หัวเราะ	웃 <u>으</u> 십니다
utsmnita		us- <u>si</u> -nita

๓.๓ ใช้คำกริยาสุภาพ เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>	
주다	ให้	드리다	
čuta		tharita	
묻다	ถาม	여쭙다	เรียนถาม
mu?ta		yochup?ta	
보다	พบ	뵈다	
phota		phep?ta	
자다	นอน	주무시다	
čata		čumusita	
먹다	กิน	잡수시다	รับประทานอาหาร
mok?ta		čapsusita	
있다	อยู่	계시다	
i?ta		khyesita	



๘. ใช้หน่วยแสดงหน้าที่ของคำสุภาพ เช่น

๘.๑ ใช้หน่วยแสดงประธาน 께서/?kesə/ แทน 이/i/ 가/kha/ เช่น

<u>동생이</u>	학교에	갔다.
thogsəgi	hak?kyoe	kha?ta
น้อง-สย	โรงเรียน	ไป
ป	ถ	อ
น้องไปโรงเรียน		

* <u>동생께서</u>	학교에	갔다. ◦
thogsəg?kesə	hak?kyoe	kha?ta

<u>교장선생님께서</u>	집에	오셨다.
khyočagsənsəgniŋ?kesə	čipe	osyo?ta
ครูใหญ่	ที่บ้าน	มาแล้ว
ป	ถ	ย
ครูใหญ่มาที่บ้านแล้ว		

* <u>교장선생님이</u>	집에	오셨다. ◻
khyočagsənsəgniŋi	čipe	osyo?ta

◦ ผิดเพราะใช้หน่วยแสดงประธานสุภาพกับผู้บ่อย "น้อง"

◻ ผิดเพราะใช้หน่วยแสดงประธานธรรมดากับผู้อาวุโส "ครูใหญ่"

๔.๒ ใช้หน่วยแสดงกรรมรอง 께/?ke/ แทน 에게/eke/ เช่น

아 <u>들</u> 에게	가방을	사주었다.
at <u>ur</u> -eke	khapaŋml	shačuw?ta
ลูกชาย-สร	กระเป๋า	ซื้อให้
ร	ต	ท
ซื้อกระเป๋าให้ลูกชาย		

\* 아들께 가방을 사주었다. \*

atml?ke khapaŋml shačuw?ta

할아버지 <u>께</u>	신문을	드렸다.
---------------	-----	------

harapoči-?ke shinmunml theryo?ta

คุณปู่	หนังสือพิมพ์	ให้
ร	ต	ท
ให้หนังสือพิมพ์แก่คุณปู่		

\* 할아버지에게 신문을 드렸다. \*

harapočieke shinmunml theryo?ta

- 
- ๑ ผิดเพราะใช้หน่วยแสดงกรรมรองสุภาพกับผู้เฒ่า "ลูกชาย"
  - ๒ ผิดเพราะใช้หน่วยแสดงกรรมรองธรรมดากับผู้อาวุโส "คุณปู่"

๕. คำนำหลังนาม เติม 군/khun/, 양/yag/, 씨/si/, 님/nim/ หลัง  
คำนาม

๕.๑ เด็กชายเด็กหญิง เติม 군/khun/ "เด็กชาย" 양/yag/ "เด็กหญิง"  
หลังชื่อ เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>	
김철수	คิมชอลซู	김철수 <u>군</u>	เด็กชายคิมชอลซู
khimcholsu		khimcholsu- <u>kun</u>	
이순희	ลีซุนฮี	이순희 <u>양</u>	เด็กหญิงลีซุนฮี
isunhi		isunhi- <u>yag</u>	

๕.๒ พ่ออาวุโสหรือผู้ใหญ่ด้วยกัน เติม -- "คุณ" หลังชื่อ เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>	
박순철	ปักซุนซิล	박순철 <u>씨</u>	คุณปักซุนซิล
phaksunchol		phaksunchol- <u>si</u>	
안영희	อันยองฮี	안영희 <u>씨</u>	คุณอันยองซุน
anyaghi		anyaghi- <u>si</u>	

๕.๓ ศัพท์แห่งหรือเครือญาติ เติม 님/nim/ หลังนาม เช่น

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>	
선생	ครู	선생 <u>님</u>	
shonsag		shonsag- <u>nim</u>	
과장	หัวหน้าแผนก	과장 <u>님</u>	
khwačag		khwačag- <u>nim</u>	
아들	ลูกชาย	아드 <u>님</u>	
atwl		atwl- <u>nim</u>	

<u>คำธรรมดา</u>		<u>คำสุภาพ</u>
딸	ลูกสาว	따 <u>님</u>
?tal		?ta- <u>ni</u>
형	พี่ชาย	형 <u>님</u>
hyag		hyag- <u>ni</u>
누나	พี่สาว	누 <u>님</u>
nuna		nu- <u>ni</u>
아주머니	อาหญิง	아 <u>주</u> 머 <u>님</u>
ačumoni		ačum-a- <u>ni</u>
할아버지	ปู่	할 <u>아</u> 버 <u>님</u>
harapoči		harap-a- <u>ni</u>
할머니	ย่า	할 <u>머</u> 님
halmoni		hal-m-a- <u>ni</u>
김철수	คิมชอลซู	김 <u>철</u> 수 <u>님</u>
khimčolsu		khimčolsu- <u>ni</u>
이순희	อีซุนฮี	이 <u>순</u> 희 <u>님</u>
isunhi		isunhi- <u>ni</u>